

中世的信仰與理解—波納文圖拉神哲學導論 — 作者：溥林

夏序

這是一本值得推薦的，為研究中世紀思想的綜合及專題導讀的著作。它不但對中世紀的社會、哲學、思潮作了一番介紹，也陳述了現代人對波納文圖拉(Bonaventura)不同的見解。作者在交代了波氏的時代及思想淵源後，立即論述了糾纏著中世紀思想家的其中四個重要課題，即神的存在、創造、真理和救贖。這些課題背後就是如何給信仰與理性定位的問題。

十一世紀安瑟倫(Anselmus)首先提出了「信仰尋求理解」(**Fides Quaerens intellectum**)的說法，並藉此宣示了中世紀是哲學與神學互相衝擊的時代。這衝擊的起因是信仰正在尋找理性，至今神學與哲學之間的界線難以劃分。尤其為傾向靈修生活的神學家，理性始終只是一盞矇矓的燈，信仰才是眼睛，因為他們會認為理性並不擁有自身的獨特性。波氏身為修會的領導人，又是教皇的助手，傾向保守及站在神學的立場看事物是很自然的事。作者清晰地分析了波氏從神學的角度所理解的哲學，給哲學定下了它的角色、功能和局限，令讀者進入中世紀的世界。

亞里士多德在希臘所講的哲學與阿拉伯人在小亞細亞講的亞里士多德哲學，與中世紀歐洲人在巴黎所講的經由阿拉伯傳過來的亞里士多德哲學，無論在時間上，在生活的處境、在所關注的問題上都有分別。波氏再從奧古斯丁的偏好中看亞里士多德，自然有他特殊的選擇。

信仰與理性的問題並非單是中世紀的問題。第二世紀德爾圖良(Tertullianus)的「正因為荒謬，所以我才相信」(**Credo quia absurdum est**)已顯示了端倪。第五世紀奧古斯丁(Augustinus)的「我們的心永不休止，直到在你懷中安息」(**Inquietum est cor nostrum donec nequiescat in te**)是一句嘆息，也是他自己內心一場信仰與理性鬥爭後的結論。現代人也常被這問題困擾。讀者是亟願作者將這問題帶到今天，並提供一個現代人的結論。

一般來說，以漢語閱讀西方文化的讀者必須避免給譯名混淆了視線。以漢語論述西方宗教的用語是困難的，因為歷史處境與不同的時代令一些詞語的含意太過多元。以基督(Christus)為例，它引發的漢語譯文最普遍的有「基督、基督徒、基督教、天主教、基督新教、基督宗教、中世紀的基督徒社會」。有時西方作者的用

意是故意泛稱，在漢語中若選擇了過份特定的意義便會令人誤解。有時則是讀者對歷史時序不太清楚，不用特定的譯文又會產生另一方面的誤解。作者在這方面已下了一番功夫，其成果也無損作者對波氏思想的分析與研究。

最後，作者小心奕奕地介紹學者們對波氏的見解，又以拉丁原文對照，顯示出作者的認真態度和功力，也奠定了後來學者繼續研究中世紀及波氏思想的穩固基礎。這是十分值得欽佩的。

夏其龍